AEB
arbeitskreis eltern behinderter EO
associazione genitori di persone in situazione di handicap ODV

INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI - VOLONTARI

Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 in materia di protezione e trattamento dei dati personali e dei Provvedimenti dell'Autorità Garante

Gentile Sig./Sig.ra,

AEB - Associazione Genitori di Persone in Situazione di Handicap ODV (di seguito, per brevità, AEB), nella qualità di Titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito "GDPR 2016/679"), con la presente La informa che la citata normativa prevede la tutela degli interessati rispetto al trattamento dei dati personali e che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti

I Suoi dati personali verranno trattati da AEB in accordo alle disposizioni legislative della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza ivi previsti.

Finalità del trattamento
I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili e per dare esecuzione all'attività per la quale il volontario si è proposto e per adempiere a tutte le attività necessarie legate allo stesso.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio per tutto quanto è richiesto dagli obblighi legali e pertanto l'eventuale rifiuto a fornirli, in tutto o in parte, può dar luogo all'impossibilità per AEB di dare esecuzione al rapporto in essere tra le parti e di svolgere correttamente tutti gli adempimenti, (anche di natura assicurativa) connessi al rapporto in essere tra le parti.

Base giuridica del trattamento
Ai sensi del comma 1 b) dell'art. 6 del GDPR 2016/679, la base giuridica del suddetto trattamento risiede dunque nell'esecuzione dell'attività per cui il volontario si è proposto.

Comunicazione dei dati personali
Ferme restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge, tutti i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati per le finalità sopra specificate a:

- enti pubblici;
- fondi o casse anche private di previdenza e assistenza;

DATENSCHUTZERKLÄRUNG – MITARBEITER - FREIWILLIGE

Gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und der Leitlinien der Datenschutzbehörde

Sehr geehrte/r Frau/Herr,

der Arbeitskreis Eltern Behinderter EO (im Folgenden, der AEB), in der Eigenschaft als Verantwortlicher Ihrer personenbezogenen Daten, informiert Sie hiermit, im Sinne und für die Wirkungen der EU-Verordnung 2016/679 (im Folgenden "DSGVO 2016/679"), dass die gesetzliche Regelung den Schutz der Betroffenen in Bezug auf die Datenverarbeitung vorsieht und dass die Datenverarbeitung die Grundsätze der Richtigkeit, Rechtmäßigkeit, Transparenz und Vertraulichkeit einhält.

Ihre personenbezogenen Daten werden von der AEB im Einklang mit den gesetzlichen Vorschriften der oben genannten Regelung und gemäß der dort vorgesehenen Vertraulichkeitsverpflichtungen verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung
Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Bürotätigkeit zur Erfüllung der institutionellen, administrativen und buchhalterischen Aufgaben sowie zur Durchführung der Tätigkeit, für die sich der Freiwillige beworben hat, und zur Erfüllung aller damit verbundenen notwendigen Aktivitäten erhoben und verarbeitet.

Die Bereitstellung dieser Daten ist für alle gesetzlich vorgeschriebenen Zwecke obligatorisch, so dass eine vollständige oder teilweise Verweigerung der Bereitstellung dieser Daten es dem Verband unmöglich machen kann, die Beziehung zwischen den Parteien zu vollziehen und alle mit der Beziehung zwischen den Parteien verbundenen Verpflichtungen (einschließlich derjenigen versicherungstechnischen Art) korrekt zu erfüllen.

Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung
Gemäß Absatz 1 b) des Artikels 6 der DSGVO 2016/679 liegt die Rechtsgrundlage der vorgenannten Verarbeitung daher in der Durchführung der Tätigkeit, für die sich der Freiwillige vorgeschlagen hat.

Mitteilung der personenbezogenen Daten
Unbeschadet der Mitteilungen, die zwecks Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen getätigt werden, dürfen alle gesammelten und ausgearbeiteten Daten nur zu den oben angeführten Zwecken an folgende Einrichtungen mitgeteilt übermittelt werden:

- Öffentliche Einrichtungen;
- auch private Vorsorge- und Fürsorgefonds oder -kassen;

Il presente documento è stato redatto dalla società Renorm Srl, ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.

- studi medici in adempimento degli obblighi in materia di igiene e sicurezza del lavoro;
- società di assicurazioni;
- a tutte le persone fisiche e/o giuridiche, pubbliche e/o private (studi di consulenza legale, amministrativa, studi esterni di consulenza, uffici giudiziari, camere di Commercio, ecc.), quando la comunicazione risulti necessaria o funzionale allo svolgimento della nostra attività e nei modi e per le finalità indicati nel presente documento.

- Arztpraxen zwecks Erfüllung der Verpflichtungen betreffend Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz;
- Versicherungsgesellschaften;
- all jene natürlichen und/oder juristischen, öffentlichen und/oder privaten Personen (Rechts-, Verwaltungs- und Steuerberatungsbüros, externe Arbeitsberatungsbüros für die Erstellung von Lohn- und Gehaltslisten, Justizbehörden, Handelskammern, Kammern und Arbeitsämter, usw.) sofern die Mitteilung der personenbezogenen Daten notwendig ist; auf die oben angegebene Art und Weise mit den entsprechenden Zielstellungen.

Inoltre, i Suoi dati potranno essere trattati e conosciuti da parte di personale interno ad AEB, operante in qualità di incaricati del trattamento, al fine di procedere alle relative operazioni. Tali incaricati hanno ricevuto apposite istruzioni scritte riguardo al trattamento dei dati personali.

Außerdem können Ihre Daten im Rahmen der Verarbeitung an betriebsinterne Beauftragte der AEB in Kenntnis derselben Daten gelangen. Die betriebsinternen Beauftragten haben schriftlich spezifische Anweisungen bezüglich der Verarbeitung personenbezogenen Daten erhalten.

Modalità del trattamento
I Suoi dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal GDPR 2016/679 ed attraverso procedure adeguate a garantire la riservatezza degli stessi. I Suoi dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati.

Verarbeitungsmethode
Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der DSGVO 2016/679 zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet.

Periodo di conservazione del dei dati personali
I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto in essere tra le parti e saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa.

Aufbewahrung der personenbezogenen Daten
Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist und werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, es sei denn, dass es gesetzlich ausdrücklich anders vorgesehen ist.

Diritti dell'interessato (parti tratte dal GDPR 2016/679)

1. L'interessato ha diritto di ottenere dal Titolare del trattamento la conferma dell'esistenza o meno di un trattamento dei dati personali che lo riguardano, e in tal caso il diritto di accesso a tali dati.

2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

   a. delle finalità del trattamento;
   b. delle categorie di dati personali oggetto di trattamento;
   c. degli estremi identificativi del Titolare del trattamento, dei responsabili del trattamento nonché del responsabile per la protezione dei dati;

   d. il periodo di conservazione dei dati personali previsto o, se non è possibile, i criteri utilizzati per determinare tale periodo;

Rechte der betroffenen Person (DSGVO 2016/679 - Auszug)

1. Die betroffene Person hat das Recht, vom Verantwortlichen eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden, ist dies der Fall, so hat sie über diese ein Recht auf Auskunft.

2. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über:

   a. die Verarbeitungszwecke;
   b. die Kategorien personenbezogener Daten, die verarbeitet werden;
   c. die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Verantwortlichen für die Datenverarbeitung, der Auftragsverarbeiter sowie des Datenschutzbeauftragten;
   d. die geplante Dauer, für die die personenbezogenen Daten gespeichert werden, oder, falls dies nicht möglich ist, die Kriterien für die Festlegung dieser Dauer;

e. i soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di responsabile del trattamento.

3. L'interessato ha diritto di ottenere:

a. l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
b. la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;

c. l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;

d. la portabilità dei dati.

4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

a. per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
b. al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

e. die Personen oder Kategorien von Personen, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können oder die, welche als Auftragsverarbeiter davon Kenntnis erlangen können.

3. Der Betroffene hat das Recht Nachstehendes zu erhalten:

a. die Aktualisierung, die Berichtigung oder, falls er Interesse hat, die Ergänzung der Daten;
b. die Löschung, die Anonymisierung oder die Blockierung der Daten, die durch Verletzung der Vorschriften verarbeitet wurden, einschließlich der Daten für die eine Aufbewahrung für die Zwecke, für die die Daten erhoben und nachträglich verarbeitet wurden nicht notwendig ist;
c. die Bestätigung, dass die Tätigkeiten unter Buchstabe a) und b), auch was deren Inhalt betrifft, denen mitgeteilt wurde, an die die Daten verbreitet oder mitgeteilt wurden, es sei denn, die Erbringung dieser Leistung erweist sich als unmöglich oder benötigt einen in Bezug auf das geschützte Recht unverhältnismäßig großen Aufwand;

d. Datenübertragbarkeit.

4. Der Betroffene hat das Recht Widerspruch zu erheben, gänzlich oder nur teilweise:

a. gegen die Verarbeitung personenbezogener Daten für rechtmäßige Gründe, auch wenn sie im Einklang mit den Zwecken der Erhebung sind;
b. gegen die Verarbeitung von personenbezogenen Daten, die ihn betreffen, zum Zwecke des Versandes von Werbematerial oder Direktvertrieb oder für die Erhebung von Marktforschung oder für Geschäftsmitteilungen.

Titolare del trattamento
AEB - Associazione Genitori di Persone in Situazione di Handicap ODV, con sede in via Galileo Galilei 4/A - 39100 Bolzano, contattabile al numero telefonico: 0471 289100 o all'indirizzo e-mail info@a-eb.net

Verantwortlicher der Datenverarbeitung
Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Arbeitskreis Eltern Behinderter EO, mit Sitz in Galileo-Galilei-Straße 4/A – 39100 Bozen, den Sie unter der Telefonnummer 0471 289100 oder E-Mail-Adresse info@a-eb.net kontaktieren können.